

# VIH et SIDA

DROITS FONDAMENTAUX  
POUR TOUS



UN ENVIRONNEMENT ACCUEILLANT  
ET SANS DISCRIMINATION  
POUR LES RÉFUGIÉS ET LES RAPATRIÉS.



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency

© UNHCR, 2006. All rights reserved.

La reproduction et la distribution à toute fin éducationnelle et non commerciale sont autorisées sans accord écrit préalable du titulaire des droits d'auteurs à condition que la source soit pleinement reconnue. La reproduction pour revente ou à d'autres fins commerciales, ou toute traduction quelque soit la raison, est interdite sauf autorisation écrite du titulaire des droits d'auteurs. Les candidatures pour une telle permission doivent être adressées à l'unité VIH/SIDA du Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés (UNHCR) à l'adresse [hiv-aids@unhcr.org](mailto:hiv-aids@unhcr.org).

Les publications de l'unité VIH/SIDA de l'UNHCR peuvent être obtenues de cette unité.

L'UNHCR ne garantit pas que l'information contenue dans cette publication soit complète et correcte et ne sera pas tenu responsable de quelque dommage que ce soit qui résulterait de son utilisation.

**Unité responsable:**

Unité VIH/SIDA, Division du Service Opérationnel, UNHCR,  
<http://www.unhcr.org/hiv-aids>

**Scenario:** Marian Schilperoord, Paul Spiegel

**Dessins:** Mohamed Aouamri

**Couleurs:** Jean-Jacques Chagnaud

**Financement:** Department of Humanitarian Assistance of the  
Royal Danish Ministry of Foreign Affairs.

Imprimé en France sur papier recyclé

**Reconnaissance des commentaires et contributions:** Karuna Anbarasan,  
Laurie Bruns, Brenda Goddard, Nathalie Meynet, Ron Pouwels  
et Susan Timberlake

UN RÉFUGIÉ EST UNE PERSONNE QUI SE TROUVE HORS DE SON PAYS PARCE QU'ELLE CRAINT AVEC RAISON D'ÊTRE PERSÉCUTÉE DU FAIT DE SA RACE, SA RELIGION, SA NATIONALITÉ, SON APPARTENANCE À UN CERTAIN GROUPE SOCIAL OU SES OPINIONS POLITIQUES ET QUI NE PEUT OU NE VEUX PAS RETOURNER DANS SON PAYS...

LE VIH (VIRUS DE L'IMMUNODÉFICIENCE HUMAINE) EST UN VIRUS QUI ATTAQUE LE SYSTÈME DE DÉFENSE DU CORPS HUMAIN, IL INFECTE LES CELLULES DU SYSTÈME IMMUNITAIRE ET EN DÉTRUIT LES FONCTIONS, CE QUI ENTRAÎNE UNE "IMMUNODÉFICIENCE". UNE PERSONNE INFECTÉE PAR LE VIH PEUT PARAÎTRE ET SE SENTIR EN BONNE SANTÉ PENDANT DES ANNÉES, TOUTEFOIS, ELLE PEUT TRANSMETTRE LE VIRUS.

LE SIDA (SYNDROME DE L'IMMUNODÉFICIENCE ACQUISE) EST PROVOQUÉ PAR L'INFECTION AU VIH. AVEC LE TEMPS, LE SYSTÈME IMMUNITAIRE S'AFFAIBLIT CONSIDÉRABLEMENT DE SORTES QUE L'ORGANISME PERD SA CAPACITÉ DE COMBATTRE LES INFECTIONS, COMME IL L'AURAIT FAIT NORMALEMENT. LA PERSONNE INFECTÉE VA SOUFFRIR D'INFECTIONS ET DE MALADIES GRAVES, QUI LA CONDUIRONT À LA MORT, ON DIT QU'UNE PERSONNE INFECTÉE PAR LE VIH EST MALADE DU SIDA QUAND ELLE CONTRACTE UNE OU PLUSIEURS INFECTIONS OPPORTUNISTES... CERTAINES PERSONNES DÉVELOPPENT LE SIDA PEU APRÈS AVOIR ÉTÉ INFECTÉES PAR LE VIH, D'AUTRES VIVENT DIX ANS OU PLUS AVEC LE VIRUS AVANT DE DÉVELOPPER LA MALADIE.

TOUS LES ÊTRES HUMAINS NAISSENT LIBRES ET ÉGAUX EN DIGNITÉ ET EN DROITS. CHACUN PEUT SE PRÉVALOIR DE TOUS LES DROITS FONDAMENTAUX ET LES GOUVERNEMENTS ONT POUR RESPONSABILITÉ DE VEILLER À CE QUE TOUTE PERSONNE SOIT TRAITÉE AVEC RESPECT ET DIGNITÉ. PEU IMPORTE QUE QUELQU'UN SOIT MALADE OU SE TROUVE HORS DE SON PAYS... LES RÉFUGIÉS JOUISSENT DES MÊMES DROITS FONDAMENTAUX ET DEVRAIENT RECEVOIR LA MÊME ASSISTANCE DE BASE, QUE N'IMPORTE QUI D'AUTRE. ILS ONT NOTAMMENT LE DROIT D'ÊTRE À L'ABRI DE LA TORTURE ET D'AUTRES TRAITEMENTS DÉGRADANTS AINSI QUE DE LA DISCRIMINATION. LES RÉFUGIÉS DEVRAIENT AUSSI AVOIR ACCÈS AUX SOINS MÉDICAUX. LE DROIT DE FRÉQUENTER L'ÉCOLE ET CELUI DE TRAVAILLER DANS LEUR PAYS D'ASILE.



UN JOUR, LES REBELLES  
ONT ATTAQUÉ LE  
VILLAGE DE LA FAMILLE  
KARAGU, QUI A FUI  
VERS LE PAYS VOISIN.

ENTREZ!  
POURQUOI  
AVEZ-VOUS  
FUI VOTRE  
PAYS.



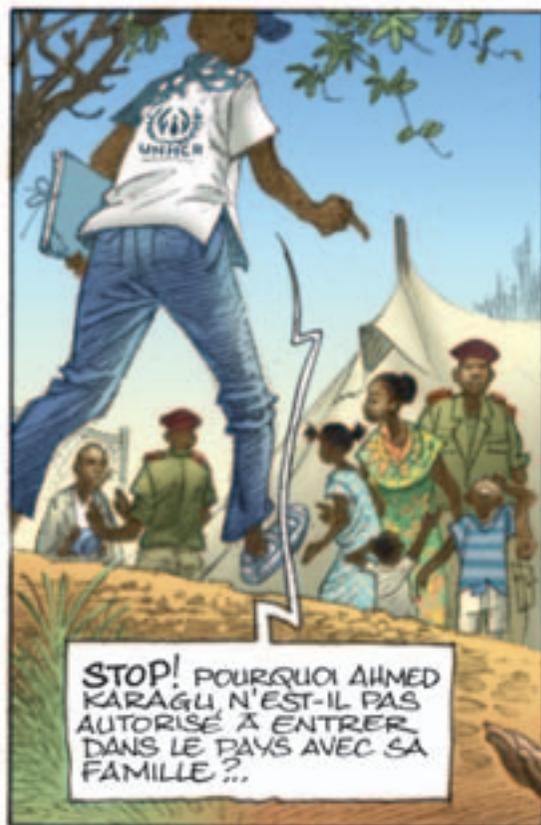
AVANT LA  
GUERRE, NOUS  
MENIONS UNE  
VIE NORMALE,  
COMME VOUS,  
MONSIEUR. NOUS  
AVIONS UNE  
MAISON, DES  
ANIMAUX ET NOS  
ENFANTS ALLAIENT  
À L'ÉCOLE...

PUIS, MES DEUX  
FRÈRES ONT ÉTÉ  
TUÉS. MA MAISON  
A ÉTÉ INCENDIÉE.  
NOUS AVONS TOUT  
PERDU ET NOTRE  
VILLAGE, N'EST  
PLUS SUR.



ARRÊTEZ-VOUS!  
VOUS SEMBLEZ  
AVOIR LE SIDA.

?!



STOP! POURQUOI AHMED KARAGU, N'EST-IL PAS AUTORISÉ À ENTRER DANS LE PAYS AVEC SA FAMILLE ?..

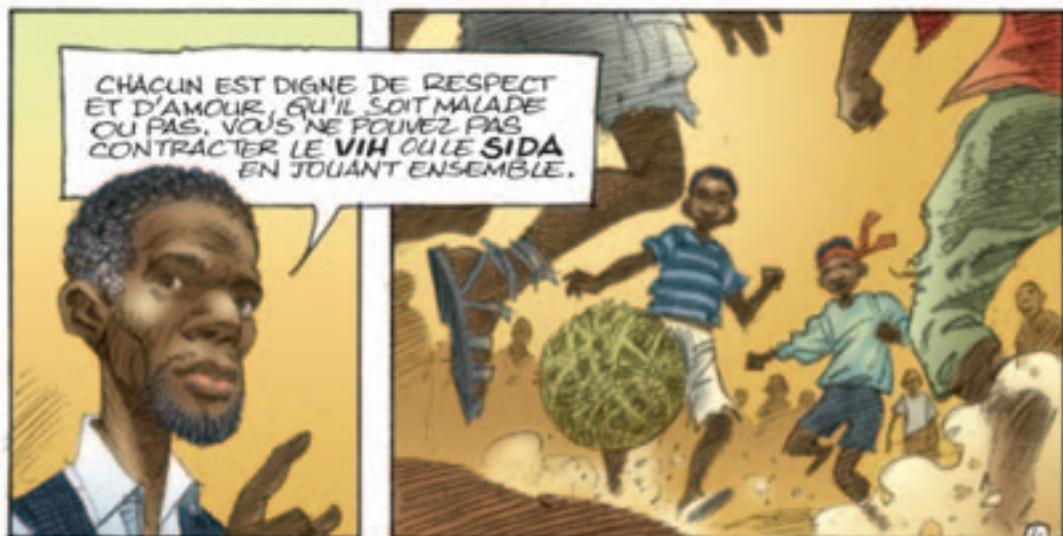
LA CONVENTION DE 1951 RELATIVE AU STATUT DES RÉFUGIÉS INDIQUE QUE LES GOUVERNEMENTS NE PEUVENT PAS RENVoyer UN RÉFUGIÉ VERS UN PAYS OÙ IL RISQUE D'ÊTRE PERSECUTÉ. ELLE DÉFINIT QUI EST UN RÉFUGIÉ, LES DROITS DES RÉFUGIÉS ET LES OBLIGATIONS LÉGALES DES ÉTATS.



NUL NE PEUT SE VOIR REFUSER LE STATUT DE RÉFUGIÉ OU ÊTRE RENVoyÉ DANS SON PAYS D'ORIGINE PARCE QU'IL EST SÉROPOSITIF AU VIH OU MALADE DU SIDA.

QUATRE MOIS PLUS TARD, AU CAMP DE RÉFUGIÉS DE KALIFLI.





LE JOUR  
SUIVANT,  
À L'ÉCOLE  
...

TOUS LES  
ENFANTS  
ONT DROIT  
À L'ÉDUCATION!

MODES DE TRANSMISSION DU VIH.  
LE VIH EST TRANSMIS À TRAVERS L'ÉCHANGE DE LIQUIDES  
ORGANIQUES INFECTÉS PAR LE VIRUS, À SAVOIR :

- ① LORS DE RAPPORTS  
SEXUELS NON PROTÉGÉS  
(SANS PRÉSERVATIF) AVEC  
UNE PERSONNE QUI EST INFECTÉE.
- ② PAR DU MATÉRIEL  
NON STÉRILISÉ :  
- AIGUILLES, SÉRINGUES,  
LAMES DE RASOIRS ET  
AUTRES ARTICLES AYANT  
ÉTÉ UTILISÉS PAR UNE  
PERSONNE QUI EST INFECTÉE.
- ③ PAR LA TRANSFUSION DE  
SANG INFECTÉ OU DE  
PRODUITS SANGUINS  
CONTENANT LE VIH.
- ④ D'UNE MÈRE INFECTÉE  
À SON BÉBÉ PENDANT  
LA GROSSESSE, À LA  
NAISSANCE OU DURANT  
L'ALLAITEMENT.

ON NE CONTRACTE PAS LE VIH EN SE SERVANT  
LA MAIN, S'ENLAÇANT, S'EMBRASSANT, TOUCHANT  
QUELQU'UN, FAISANT DU SPORT, ACHETANT  
DE LA NOURRITURE, ÉTERNUIANT, UTILISANT  
LES MÊMES DRAPS, PAR UNE PIQÛRE  
DE MOUSTIQUE.



ILS SE DISENT QU'IL EST  
DIFFÉRENT, MAIS IL NE  
L'EST PAS. MON PAPA  
EST PEUT-ÊTRE MALADE,  
MAIS IL EST COMME TOUT  
LE MONDE ET JE L'AIME.





C'EST UNE SITUATION BANALE. UN HOMME D'ÂGE MÛR, APPELÉ AUSSI "VIEUX PROTECTEUR" PROFITE D'UNE JEUNE FILLE EN DIFFICULTÉ. C'EST AUSSI UNE SITUATION DANGEREUSE, FATOU EST EXPOSÉE NON SEULEMENT AU RISQUE DE CONTRACTER UNE INFECTION SEXUELLEMENT TRANSMISSIBLE ET DE SE TROUVER ENCEINTE, MAIS AUSSI À DE NOMBREUX AUTRES DANGERS, C'EST UNE FORME TYPIQUE D'EXPLOITATION SEXUELLE.



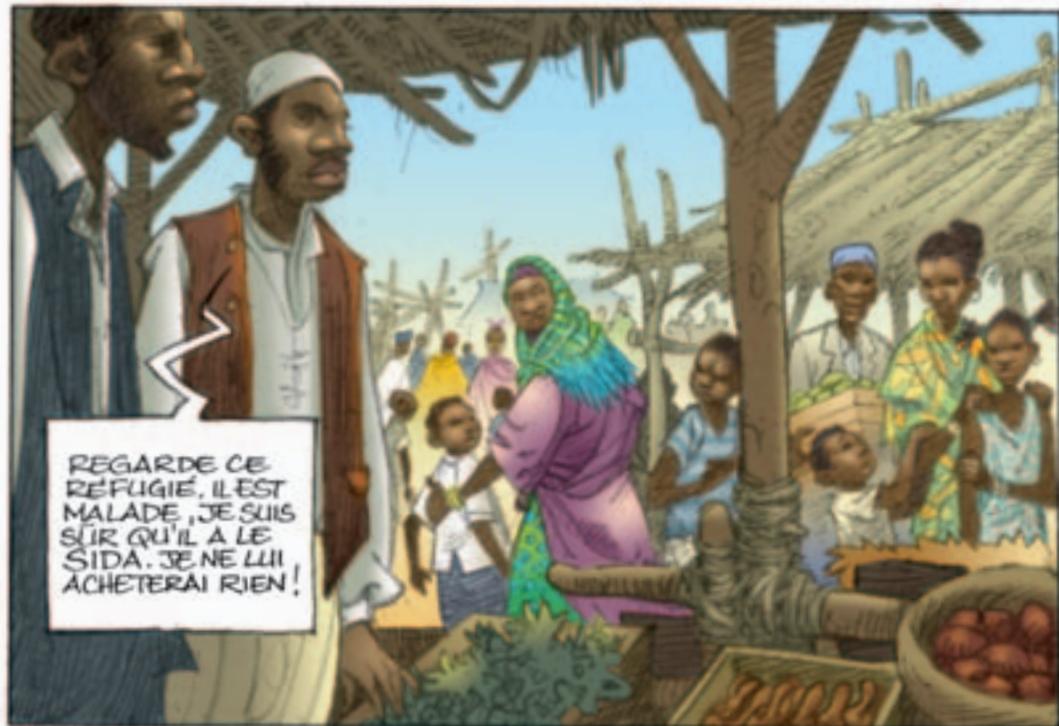
HÉ, PETITE. TU PEUX TOUJOURS REVENIR ME VOIR. JE T'ATTENDRAI.



MA CHÈRE FATOU, TU AS BIEN FAIT DE FUIR CAR CE N'EST PAS LA SOLUTION POUR TOI ET POUR TA FAMILLE. TU DOIS FINIR TA SCOLARITÉ. IL YA BIEN D'AUTRES MOYENS DE GAGNER UN PEU D'ARGENT POUR AIDER TA FAMILLE. TES AMIES ET TOI DEVEZ APPRENDRE À DIRE NON À CE GENRE D'HOMME.

LE JOUR  
SUIVANT  
...

PAPA, JE SAIS QUE TU NE TE  
SENS PAS BIEN. IL N'Y A PAS  
ÉCOLE AUJOURD'HUI, JE  
POURRAIS VOUS AIDER,  
MAMAN ET TOI AU MARCHÉ.





LES RÉFUGIÉS SUBISSENT L'OP-  
PROBRE ET LA DISCRIMINATION DE  
BIEN DES FAÇONS. SOUVENT, ILS  
SONT MONTRES DU DOIGT SIMP-  
LEMENT PARCE QU'ILS SONT RÉFUGIÉS.  
ILS SONT AUSSI ACCUSÉS, À TORT,  
DE PROPAGER LE VIH. CELA FAVO-  
RISE LA DISCRIMINATION ET LES  
TRAITEMENTS INJUSTES, COMME  
NOUS VENONS DE LE VOIR, COMME  
LE PROFESSEUR NOUS L'A DIT,  
ON NE PEUT PAS CONTRACTER LE  
VIH EN ACHETANT DE LA NOUR-  
RITURE AU MARCHÉ.



JE SUIS TRÈS FA-  
TIGUÉ AUJOUR-  
D'HUI. IL YA LONG-  
TEMPS QUE JE NE  
ME SENS PAS BIEN.



PAPA, J'AI VU DES AFFICHES  
DISANT QU'ON PEUT SE  
FAIRE FAIRE UN TEST DE  
DÉPISTAGE DU VIH. TU  
DEVRAIS Y ALLER.

JE VAIS EN  
PARLER  
AVEC TA  
MÈRE...

DEUX SEMAINES APRÈS, AU CENTRE DE DÉPISTAGE ET DE CONSEILS VOLONTAIRES.



J'AI PEUR, QUE  
SE PASSERA-T-IL  
SI JE SUIS SÉR-  
POSITIF ET QUE  
TOUT LE MONDE  
L'APPREND?..

QUE POUVEZ-  
VOUS FAIRE POUR  
NOUS SI MON  
MARI EST SÉR-  
POSITIF?..



LES RÉSULTATS DE VOTRE TEST DE DÉPISTAGE DU VIH SONT CONFIDENTIELS. NUL NE SAURA QUE VOUS AVEZ SUBI LE TEST ET LES RÉSULTATS NE SERONT COMMUNIQUÉS À PERSONNE SANS VOTRE ACCORD.

IL EST IMPORTANT QUE VOUS CONNAISSIEZ VOTRE SÉROLOGIE VIH. VOUS POURREZ AINSI PRENDRE DES DÉCISIONS EN CONNAISSANCE DE CAUSE POUR VOUS ET VOTRE FAMILLE.



SI VOUS ÊTES SÉROPOSITIF, NOUS VOUS AIDERONS DE DIFFÉRENTES FAÇONS, PAR EXEMPLE PAR UN SOUTIEN NUTRITIONNEL, UN TRAITEMENT ET DES GROUPES DE CONSEIL. D'AUTRES PERSONNES DANS LA POPULATION RÉFUGIÉE ET LES COMMUNAUTÉS HÔTES AVOISINANTES ONT CETTE MALADIE, DES GENS VOUS AIDERONT.



DÉSIRÉ, NOUS DEVRIONS PEUT-ÊTRE FAIRE LE TEST ENSEMBLE.



C'EST TRÈS BIEN DE VOUS SOUTENIR L'UN L'AUTRE ET DE FAIRE LE TEST ENSEMBLE. LES PROCHES DOIVENT S'ENTRAIDER.



HÉ, LES FILLES,  
VOUS VOULEZ  
VENIR AU  
CENTRE DE LA  
JEUNESSE.



AUJOURD'HUI,  
NOUS ALLONS  
JOUER UNE  
PIÈCE ET DANSER.

NON, NOUS NE  
FRÉQUENTONS  
PAS LES RÉFU-  
GIÉS. VOUS  
ÊTES TROP  
DIFFÉRENTS  
DE NOUS.



QUI T'AS DIT ÇA? NOUS  
SOMMES COMME TOUT  
LE MONDE.

CE SERA AMUSANT, LE  
CENTRE EST POUR NOUS TOUS.

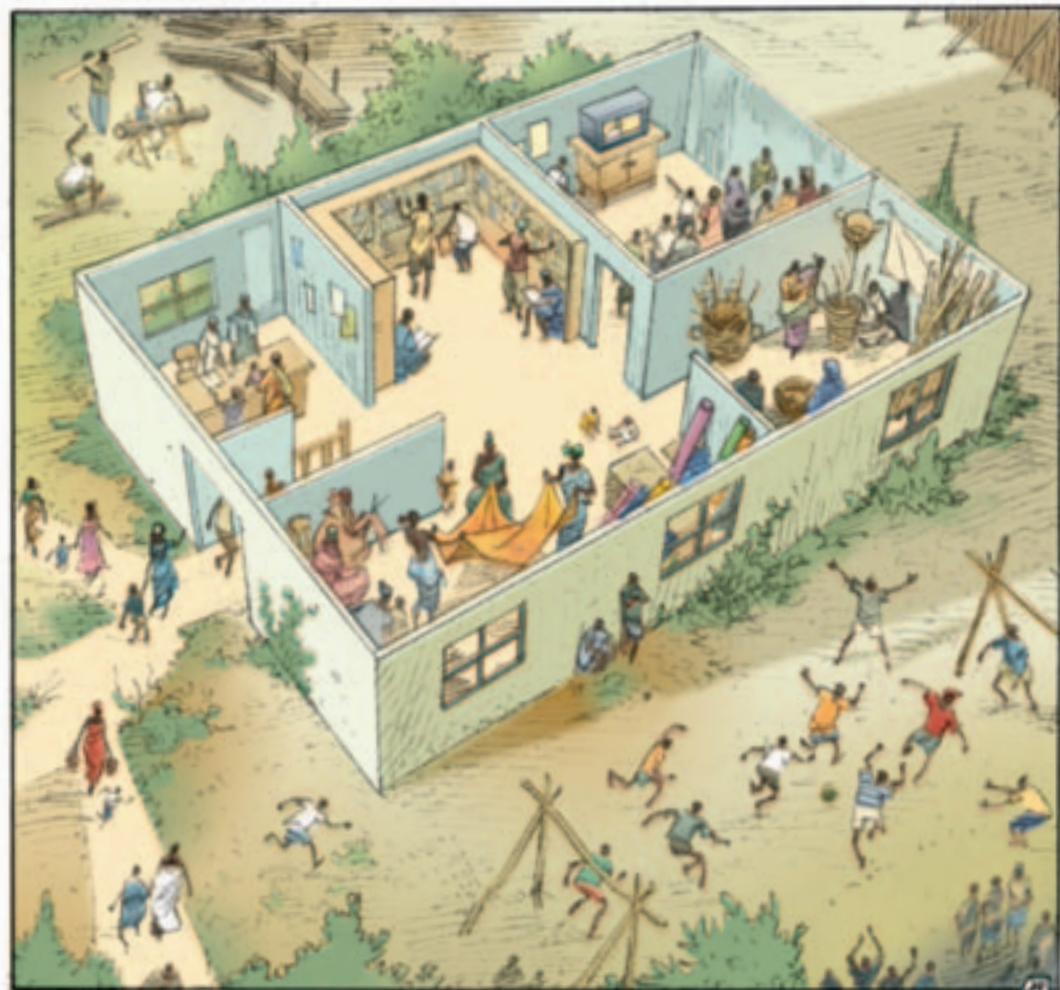
D'ACCORD, NOUS  
VIENDRONS CET  
APRÈS-MIDI.



SI TU PEUXES VIVRE LE SIDA C'EST BIEN, MAIS LES ARTÈRES, TU RISQUES D'ÊTRE INFECTÉES...  
LES RÉFUGIÉS, LES LOCATAIRES, LES JEUNES, LES ANCIENS, TOUT LE MONDE PEUT ÊTRE TOUCHÉ.

LE JOUR  
SUIVANT  
..

ALLEZ ! RETOURNONS TOUS AU  
CENTRE DE LA JEUNESSE.  
DE NOMBREUSES ACTIVITÉS  
Y SONT PROPOSÉES ET ON  
Y PRÉSENTE UNE BONNE  
VIDÉO SUR LE VIH.





CINQ ANS APRÈS, PAPA AHMED KARAGU EST MORT ET MAMAN KARAGU EST MALADE... LA PAIX EST REVENUE ET LA FAMILLE KARAGU SE PRÉPARE À RENTRER CHEZ ELLE.



QUAND LES RÉFUGIÉS REGAGNENT LEUR PAYS DE LEUR PLEIN GRÉ, IL EST IMPORTANT D'AIDER DE FAÇON CONFIDENTIELLE ET DANS LA DIGNITÉ CEUX QUI SONT DANS LE BESOIN.



LES COMPÉTENCES ET LES CONNAISSANCES ACQUISES PENDANT LES ANNÉES VÉCUES EN TANT QUE RÉFUGIÉS DEVRAIENT ÊTRE MISES À PROFIT APRÈS LE RETOUR DANS LE PAYS D'ORIGINE. LES RÉFUGIÉS QUI RETOURNENT CHEZ EUX ONT TOUJOURS DE NOMBREUSES COMPÉTENCES ET CONNAISSANCES À OFFRIER.

LA PAIX EST  
REVENUE ET ILS  
RENTRENT,  
C'EST BIEN, MAIS  
J'ESPÈRE QU'ILS  
NE RAMÈNENT  
PAS DE MALADIES  
DES PAYS OÙ  
ILS VIVAIENT...



VOICI QUELQUES INFOR-  
MATIONS SUPPLÉMENTAIRES  
SUR LE VIH, QUI VOUS SE-  
RONT UTILES, AINSI QU'ÀUX  
AUTRES VILLAGEOIS.



FIN

QU'AVEZ-VOUS APPRIS?  
RÉPONDEZ AUX QUESTIONS  
POUR LE SAVOIR.

① LES QUESTIONS SUIVANTES ONT TRAIT AUX DROITS  
DES RÉFUGIÉS ET AU VIH.

- |   | OUI                      | NON                      |
|---|--------------------------|--------------------------|
| a/ LES RÉFUGIÉS JOUISSENT DES MÊMES DROITS FONDAMENTAUX QUE N'IMPORTE QUI D'AUTRE.  | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| b/ LES RÉFUGIÉS DEVRAIENT AVOIR ACCÈS AUX SOINS MÉDICAUX, LE DROIT DE FRÉQUENTER L'ÉCOLE ET CELUI DE TRAVAILLER DANS LEUR PAYS D'ASILE. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| c/ LES RÉFUGIÉS ONT TOUJOURS DES TAUX D'INFECTION AU VIH PLUS ÉLEVÉS QUE LES COMMUNAUTÉS ENVIRONNANTES.                                 | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

② LAQUELLE DES RÉPONSES SUIVANTES N'EST PAS UN MODE  
DE TRANSMISSION DU VIH ?

- a)  CONTACT SEXUEL
- b)  UTILISATION DE DROGUES INJECTABLES ET ÉCHANGE DE SÉRINGUES.
- c)  SANG
- d)  PARTAGER UN REPAS.

③ AVEZ-VOUS LE DROIT DE REFUSER UN RAPPORT SEXUEL ?  
(UNE SEULE RÉPONSE)

- a)  VOUS AVEZ TOUJOURS LE DROIT DE DIRE NON.
- b)  VOUS NE POUVEZ PAS DIRE NON SI VOUS AVEZ DÉJÀ EU UN RAPPORT SEXUEL AVEC LA PERSONNE CONCERNÉE AUPARAVANT.
- c)  VOUS NE POUVEZ PAS CHANGER D'AVIS ET DIRE NON SI VOUS AVEZ DÉJÀ ACCEPTÉ D'AVOIR UN RAPPORT SEXUEL.

④ SAVOIR SI VOUS ÊTES PORTEUR DU VIH...

- a)  JE PRÉFÈRE NE PAS LE SAVOIR
- b)  JE NE VEUX MÊME PAS Y PENSER
- c)  MA SANTÉ POURRAIT ÊTRE AMÉLIORÉE SI JE LE SAVAIS.

⑤ IL N'YA RIEN À FAIRE QUAND UNE PERSONNE APPREND QU'ELLE  
EST SÉROPOSITIVE.

RÉPONSES.

(p) ②    ⑤/Non/FAUX    ①/Non/FAUX    ③/Non/FAUX    ④/Non/FAUX

VRAI    FAUX



LES RÉFUGIÉS JOUISSENT DES MÊMES DROITS FONDAMENTAUX ET DEVRAIENT RECEVOIR LA MÊME ASSISTANCE DE BASE QUE N'IMPORTE QUI D'AUTRE. ILS ONT NOTAMMENT LE DROIT D'ÊTRE À L'ABRI DE LA TORTURE ET AUTRES TRAITEMENTS DÉGRADANTS AINSI QUE DE LA DISCRIMINATION. LES RÉFUGIÉS DEVRAIENT AUSSI AVOIR ACCÈS AUX SOINS MÉDICAUX, LE DROIT DE FRÉQUENTER L'ÉCOLE ET CELUI DE TRAVAILLER DANS LEUR PAYS D'ASILE.

LE VIH EST TRANSMIS À TRAVERS L'ÉCHANGE DE LIQUIDES ORGANIQUES INFECTÉS PAR LE VIRUS, À SAVOIR :

- LORS DE RAPPORTS SEXUELS NON PROTÉGÉS (SANS PRÉSERVATIF) AVEC UNE PERSONNE QUI EST INFECTÉE.
- PAR DU MATÉRIEL NON STÉRILISÉ - AIGUILLES, SERINGUES, LAMES DE RASOIR ET AUTRES ARTICLES AYANT ÉTÉ UTILISÉS PAR UNE PERSONNE QUI EST INFECTÉE.
- PAR LA TRANSFUSION DE SANG INFECTÉ OU DE PRODUITS SANGUINS CONTENANT LE VIH.
- D'UNE MÈRE INFECTÉE À SON BÉBÉ PENDANT LA GROSSESSE, À LA NAISSANCE OU PAR L'ALLAITEMENT.



J'AI ÉTÉ TRÈS TENTÉE DE FAIRE QUELQUE CHOSE DE MAL POUR AMÉLIORER MA SITUATION ET CELLE DE MA FAMILLE. L'EXPLOITATION SEXUELLE PEUT ÊTRE LA CAUSE NON SEULEMENT D'INFECTIONS SEXUELLEMENT TRANSMISSIBLES ET D'UNE GROSSESSE, MAIS AUSSI DE NOMBREUX AUTRES DANGERS.

ON NE CONTRACTE PAS LE VIH EN SE SERRANT LA MAIN (S'ENLAÇANT, S'EMBRASSANT, TOUCHANT QUELQU'UN, FAISANT DU SPORT, ACHETANT DE LA NOURRITURE, ÉTERNUANANT, UTILISANT LES MÊMES DRAPS, PAR UNE PIQÛRE DE MOUSTIQUE.

IL Y A DES MOYENS PLUS SÛRS D'AMÉLIORER TES CONDITIONS D'EXISTENCE ET CELLES DE TA FAMILLE. N'HÉSITE JAMAIS À PARLER DE CES SITUATIONS DIFFICILES AVEC UNE PERSONNE EN QUI TU AS CONFIANCE.



LA DISCRIMINATION EST INJUSTE ET INIQUE. C'EST UNE VIOLATION DES DROITS DE L'AUTRE. LES PERSONNES VIVANT AVEC LE VIH ET LE SIDA PEUVENT AIDER LES AUTRES À MIEUX COMPRENDRE L'INFECTION, ELLES SONT COMME VOUS ET MOI.

LA COMMUNAUTÉ RÉFUGIÉE EST COMME LA NÔTRE. NOUS TRAVAILLONS ET NOUS FRÉQUENTONS LES UNS LES AUTRES TOUS LES JOURS, NOUS DEVONS NOUS ENTRAIDER ET NOUS RESPECTER LES UNS LES AUTRES. NOUS DEVONS TOUS JOUIR DES DROITS FONDAMENTAUX.



ÉCRIVEZ CE QUE  
VOUS POUVEZ FAIRE  
POUR RÉDUIRE L'OP-  
PROBRE ET LA DISCRIMINATION  
AU SEIN DE  
VOTRE COMMUNAUTÉ...



## VIH et SIDA

DES DROITS  
FONDAMENTAUX  
POUR TOUS

UN ENVIRONNEMENT ACCUEILLANT ET SANS  
DISCRIMINATION POUR LES RÉFUGIÉS ET LES RAPATRIÉS.



**UNHCR**  
The UN Refugee Agency